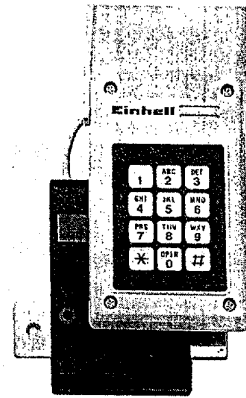


Einhell®

- Ⓓ Montage und Bedienungsanleitung
Elektronisches Codierschloß
- ⒼⒷ Installation and Operating Instructions
Electronic Code-Entry Lock
- Ⓕ Montage et mode d'emploi
Serrure électronique codée
- ⒼⓃ Montage- en gebruiksaanwijzing
Elektronisch codeerslot
- Ⓔ Manual de instrucciones de
Cerradura electrónica codificada
- Ⓘ Istruzioni di montaggio e d'
Serratura a codifica elettronica

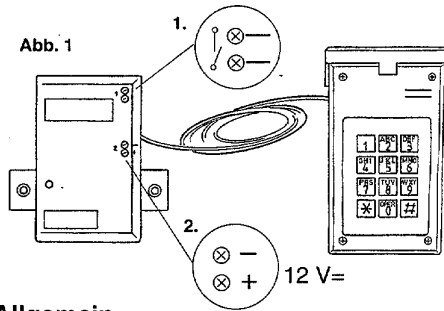
CE

Art.-Nr.: 21.002.10



ECS 12

D



Allgemein:

Das elektronische Codierschloß besteht aus dem Decoder und dem Tastenfeld mit aufklapbarem Deckel.

Dieses Codierschloß ist vielseitig verwendbar (z. B. für unsere Garagentorantriebe-Tasterfunktion, unsere Alarmanlagen, Türöffner usw.). Über einen potentialfreien Relaiskontakt im Decoderteil wird das anzusteuernde Gerät (z. B. GTH usw.) über ein zweiadriges Kabel nach Eingabe des Codewortes ein- bzw. ausgeschaltet. Die Alarmanlage wird durch Eingabe eines Codewortes ca. 15 min. entschärft. Der Decoder wird mit einer 9V-Blockbatterie (nicht im Lieferumfang) oder einer externen 12 V = Gleichspannung versorgt.

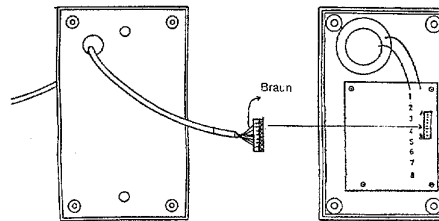
Technische Daten:

Spannungsversorgung	9 V = Blockbatterie (nicht im Lieferumfang) oder externe 12 V = Gleichspannung
Leerlaufstrom:	ca. 60 μ A
Umgebungstemperatur:	-25°C bis +60°C
Tastenfeld:	10 Ziffern bzw. Buchstaben
Codierwort:	max. 12 Stellen
Codiermöglichkeiten:	10 ¹⁰
Schaltkontakt:	potentialfrei / Schließer
Gehäuse:	Kunststoff / Deckel aufklappbar

Montage:

- Montageort bestimmen
 - Tastenfeldgehäuseoberteil abschrauben
 - Kabeldurchführungsloch vom Gehäuse-Unterteil anzeichnen
 - Ca. 8-10 mm \varnothing -Loch durch die Mauer bohren
 - Kabel des Decoders von Innen nach Außen durch das Loch führen
 - Befestigungslöcher für das Gehäuse-Unterteil so anzeichnen, daß das Kabel von hinten eingeführt werden kann (siehe Abb. 2).
 - Befestigungslöcher bohren und Gehäuse-Unterteil anschrauben
 - Kabel richtig anstecken (siehe Anschlußplan)

Anschlußplan

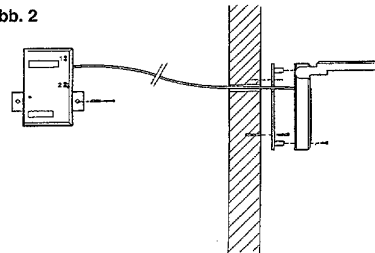


Achtung!

Eine einwandfreie Funktion des Codierschloßes ist nur bei richtigem Anschluß möglich. Gehäuse-Oberteil mit Tastenfeld auf das Gehäuse-Unterteil schrauben.

- Befestigungslöcher für den Decoder an der Innenseite der Wand anzeichnen.
 - Befestigungslöcher bohren und Decoder anschrauben (siehe Abb. 2).
 - Decoderkabel befestigen

Abb. 2

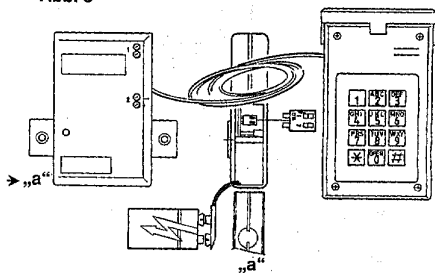


- 3.) ● 2-adrige Steuerleitung vom Decoder zum anzusteuernenden Gerät (z.B. Garagentor-antrieb, Alarmanlage usw.) verlegen.
- 2-adrige Steuerleitung am Decoder anklennen (1).

Eingabe des Codierwortes:

- Schieber „a“ (Abb. 3) aufschieben.
- Batterieanschlußclips rausnehmen, an 9V = Blockbatterie anstecken (bei externer Spannungsversorgung das Kabel an der vorgesehenen Klemme 2 anschließen).
- Codierschalter 1 und 2 auf „ON“ stellen.
- Abdeckung aufklappen.
- Codewort eingeben (max. 12 Stellen)
- Codewort mit „*“ speichern.
- Codierschalter „1“ auf „OFF“ (siehe Abb. 3)
- Eingegebenes Codewort abrufen und mit „#“ quittieren.
Relais zieht an, LED leuchtet und anzusteuernendes Gerät wird aktiviert.
- Schaltet man den Codierschalter „2“ auf „OFF“, ist das eingegebene Codewort gelöscht.
- Wird die 9 V-Blockbatterie abgeklemmt oder fällt die externe 12 V-Versorgungsspannung aus, ist das eingegebene Codewort ebenfalls gelöscht. Das Codewort muß erneut eingegeben werden.

Abb. 3



Funktionen:

- Wurde das eingegebene Codewort abgerufen, schaltet das Relais, der Kontakt schließt.
- Wurde dreimal hintereinander das falsche Codewort eingegeben, ertönt 1 min. ein Piepston.

Hinweis:

Die Mindestspannung für die Relaisbetätigung muß „7 V“ betragen.

- Das LED-Signal im Decoder zeigt für eine fest eingegebene Zeit von ca. 3-5 Sek. die Freigabe des Codierschloßes an. Solange die LED leuchtet, ist der potentialfreie Relaiskontakt am Ausgang geschlossen.

Wartung:

Das elektronische Codierschloß bedarf keiner besonderen Wartung. Um Beschädigungen des Tastenfeldes zu vermeiden, sollte man keine scheuernden Putzmittel verwenden.

Empfehlung:

Ein Batteriewechsel sollte aus Sicherheitsgründen wegen Alterung und Selbstentladung der Batterie ca. alle 1-2 Jahre vorgenommen werden. Um ein einseitiges Abnutzen des Tastenfeldes zu verhindern, sollte man ab und zu das Codewort ändern.

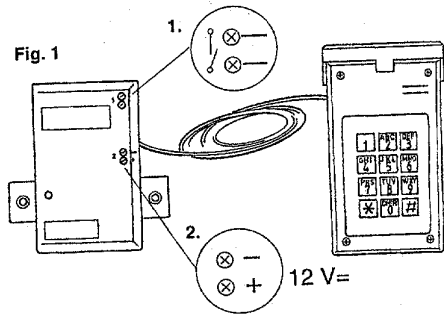
Abgenutzte oder verschmutzte Tasten erleichtern einem Fremden das Herausfinden Ihres Codewortes.

Ersatzteilliste

Benennung	Ersatzteil-Nr.
Tastenfeld mit Gehäuse-Oberteil und aufklappbarem Deckel	21.002.10.01
Decoder kpl. mit Mehrfachkabel	21.002.10.02
Gehäuse-Unterteil	21.002.10.03

Reparaturhinweise

Fehler	Ursache
Keine Funktion	- 9V-Blockbatterie leer - keine externe Spannung vorhanden - Kabel falsch angeschlossen - Kabel unterbrochen - Codewort wurde nicht gespeichert
Relais schaltet nicht durch	- Spannung unter 7V =



General:

The electronic code-entry lock consists of a decoder and a keypad with a flip-open cover.

This code-entry-lock is versatile, i.e. it can be used with our garage door opener keypad function, our alarm systems, door openers, etc. When the code word is entered, the switched device (e.g. garage door opener, etc.) is switched on or off via a two-conductor wire and a floating relay contact in the decoder. After the code word has been entered, the alarm system is deactivated for approximately 15 minutes. The decoder is powered by a 9V monobloc battery (not included) or an external 12V = DC voltage.

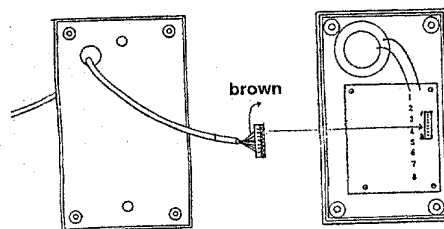
Technical Specifications:

Voltage supply	9 V = Monobloc battery (not included) or external 12 V = DC Voltage
Standby current:	ca. 60 μ A
Ambient Temperature:	-25°C bis +60°C
Keypad:	10 digit/letter keys
Codeword:	max. 12 characters
Codeword possibilities:	10 ¹⁰
Switch contact:	floating make contact element
Housing:	plastic flip-open cover

Installation:

- Determine installation location
 - Loosen the screws and remove the top of the keypad housing
 - Mark the location of the wiring hole using the housing bottom as a template
 - Drill a hole of approx. 8 to 10 mm diameter through the wall
 - Thread the decoder wire from the inside through the hole
 - Mark the location of the mounting holes for the housing in such a way that the wire can be threaded through from the rear (see Fig. 2).
 - Drill the mounting holes and attach the housing bottom
 - Properly insert wire plug (see connection plan)

Connection plan

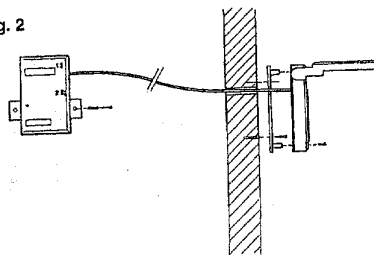


Attention!

The code-entry lock will only function properly if the connections are installed properly. Attach the housing top with the keypad to the housing bottom with the included screws.

- Mark the location of the mounting holes for the decoder on an inside wall
 - Drill the mounting hole and attach the decoder (see Fig. 2).
 - Attach the decoder wire

Fig. 2

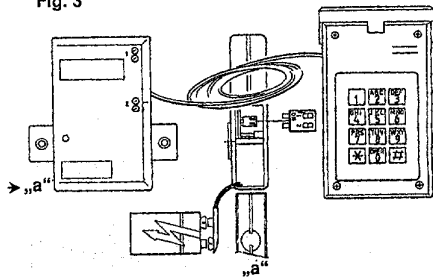


- 3.) ● Install the 2-conductor control wire connecting the decoder to the switched device (e.g. garage door opener, alarm system etc.)
- Connect the 2-conductor control wire to the decoder terminals (1).

Storing the code word:

- Open slider „a“ (Fig. 3)
- Take out the battery terminal plug and connect 9V battery (with external power supply connect the wire to terminals 2).
- Switch the code switches 1 and 2 to „ON“.
- Flip the cover open.
- Enter code word (max. 12 characters)
- Store code word by pressing „*“
- Switch code switch „1“ to „OFF“ (see Fig. 3)
- Recall the code word and verify by pressing „#“.
- The relay closes, the LED illuminates and the switched device is activated.
- If the code switch „2“ is set to „OFF“, the stored code word is erased.
- If the 9V battery is removed or if the external 12V voltage fails, the stored code word is also erased and a new code word must be entered.

Fig. 3



Functions:

- If the stored code word is entered, the relay switches and the contact closes.
- If a wrong code word is entered three times in a row, an alarm sound is emitted for 1 minute.

Note:

The minimum voltage required to allow the relay to operate is 7V =

- The LED in the decoder indicates the opening of the code-entry lock for a preset fixed time of approximately 3 to 5 seconds. As long as the LED is illuminated, the floating relay contact is connected to the output terminals.

Maintenance:

The electronic code-entry lock does not require any special maintenance. Do not use any abrasive cleaners in order to avoid damage to the key pad.

Recommendation:

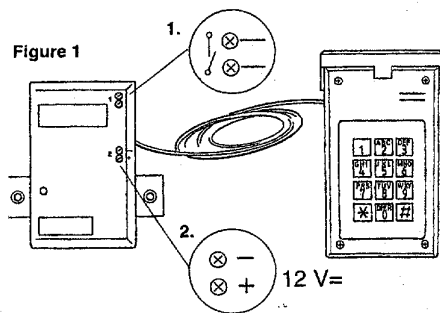
For safety reasons, the battery should be replaced approximately every 1 or 2 years. In order to avoid selective wear of the keypad, you should change the code word from time to time. Worn or dirty keys make it easier for strangers to decipher your code word.

Replaccment Parts List

Designation	Replacement Part Nr.
Keypad with housing top and flip-open cover	21.002.10.01
Decoder Assembly with multi-conductor wire	21.002.10.02
Housing bottom	21.002.10.03

Repair Instructions

Error	Possible Cause
Unit does not work	- 9V battery is empty - no external voltage present - wiring incorrect - wire interruption - code word was not stored
Relay does not switch	- voltage below 7V =



Caractéristiques:

La serrure électronique codée est composée du décodeur et du clavier avec couvercle rabattable.

Cette serrure codée est utilisable de façon universelle (par exemple pour notre clavier pour entraînement de la porte du garage, notre installation d'alarme, gâche électrique, etc ...). L'appareil à commander (par exemple PORTE DE GARAGE etc ...) est allumé ou éteint au travers d'un contact sec de relais et d'un câble à deux conducteurs après la saisie du mot-code. L'installation d'alarme est désactivée par la saisie du mot-code pendant 15 minutes environ. Le décodeur est alimenté par une pile de 9V (non comprise dans le livraison) ou par une tension continue externe de 12 V.

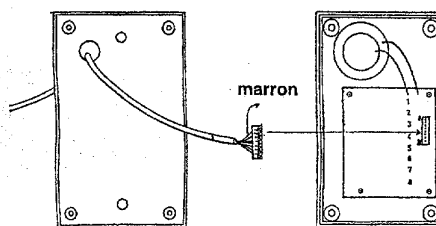
Caractéristiques techniques:

Alimentation en tension	Pile 9 V = (non comprise dans la livraison) ou alimentation continue 12 V externe
Courant de repos:	60 A environ
Température ambiante:	-25°C à +60°C
Clavier:	10 chiffres ou lettres
Mot-code:	12 caractères max.
Possibilités de codage:	10 ¹⁰
Contact de commande:	contact sec à fermeture
Boîtier:	Plastique/ couvercle rabattable

Montage:

- Déterminer l'endroit du montage.
 - Dévisser la partie supérieure du clavier.
 - Marquer l'orifice de passage du câble de la partie inférieure du boîtier.
 - Percer un trou d'environ 8 à 10 mm de diamètre à travers le mur.
 - Amener le câble du décodeur à travers le trou de l'intérieur vers l'extérieur.
 - Marquer les trous de fixation pour la partie inférieure du boîtier de telle façon que le câble puisse être amené depuis l'arrière (voir figure 2).
 - Percer les trous de fixation et visser la partie inférieure du boîtier.
 - Raccorder correctement le câble (voir schéma de câblage).

Schéma de câblage

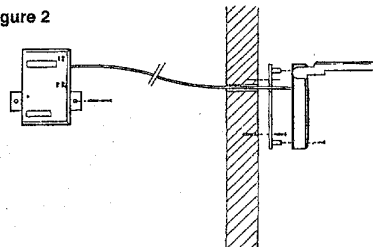


Attention!

Un fonctionnement parfait de la serrure codée n'est possible qu'avec un raccordement correct du câble. Visser la partie supérieure du boîtier comportant le clavier sur la partie inférieure.

- Marquer les trous de fixation pour le décodeur sur l'intérieur du mur.
 - Percer les trous de fixation et visser le décodeur (voir figure 2).
 - Fixer le câble du décodeur.

Figure 2

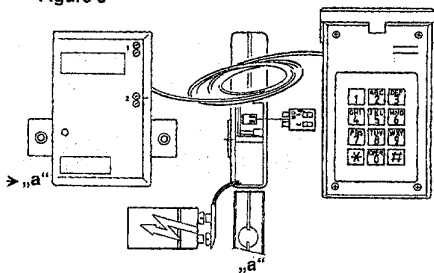


- 3.) ● Poser la ligne de commande à 2 conducteurs du décodeur à l'appareil à commander (par exemple entraînement de porte de garage, installation d'alarme, etc ...)
- Connecter la ligne de commande à 2 conducteurs sur le décodeur (I).

Saisie du mot-code:

- Ouvrir la trappe coulissante „a“ (figure 3).
 - Sortir le clip de raccordement de la pile et le raccorder à la pile de 9 V (dans le cas d'une alimentation externe, raccorder le câble à la borne 2 prévue).
 - Placer les commutateurs de codage 1 et 2 sur „ON“.
 - Ouvrir le couvercle.
 - Saisir le mot-code (max. 12 caractères)
 - Mémoriser le mot-code avec „*“
 - Commutateur de codage „1“ sur „OFF“ (voir figure 3)
 - Rappeler le mot-code saisi et le valider avec „#“.
- Le relais colle, la LED s'allume et l'appareil à commander est activé.
- Si on place le commutateur de codage „2“ sur „OFF“, le mot-code saisi est effacé.
 - Si la pile 9 V est débranchée ou si la tension d'alimentation 12 V externe est coupée, le mot-code saisi est également effacé. Le mot-code doit à nouveau être saisi.

Figure 3



Fonctionnement:

- Si le mot-code saisi est appelé, le relais commute, le contact se ferme.
- Si on saisi trois fois de suite un mauvais mot-code, un son strident retentit pendant 1 minute.

Remarque:

La tension minimale pour l'actionnement du relais doit s'élever à '7V ='.

- La signalisation à LED dans le décodeur indique le déverrouillage de la serrure codée pendant un temps fixe de 3 à 5 secondes. Tant que la LED est allumée, le contact sec dur relais en sortie est fermé.

Entretien:

La serrure électronique codée ne nécessite aucun entretien particulier. Afin d'éviter un endommagement du clavier, il ne faut pas utiliser de produit de nettoyage abrasif.

Recommandation:

Un remplacement de la pile devrait être effectué environ tous les 1 à 2 ans pour des raisons de sécurité en raison du vieillissement et de la décharge propre de la pile. Afin d'éviter une usure irrégulière des touches, on devrait changer le mot-code de temps à autre.

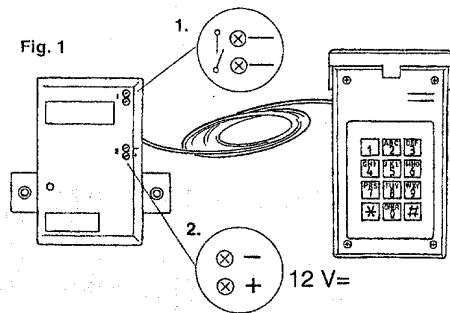
Des touches usées ou salies facilitent la recherche de votre mot-code pour un étranger.

Liste des pièces de rechange

Désignation	N° de pièce de rechange
Clavier avec partie supérieure du boîtier et couvercle rabattable	21.002.10.01
Décodeur raccordé avec câble multiconducteur	21.002.10.02
Partie inférieure du boîtier	21.002.10.03

Instructions de réparation

Défaut	Cause
Ne fonctionne pas	- Pile 9V vide - Pas de tension externe présente - Câble mal raccordé - Câble interrompu - Le mot-code n'a pas été mémorisé
Le relais ne colle pas	- Tension inférieure à 7V =



Algemeen:

Het elektronisch codeerslot bestaat uit een decoder en een toetsenblok met openklapbaar deksel.

Dit codeerslot is veelzijdig bruikbaar (bv. voor de toetsenfunctie van onze garagepoortaanrijvingen, onze alarminstallaties, deuropener etc.). Via een potentiaalvrij relaiscontact in het decodergedeelte wordt het te sturen toestel (bv. GTH etc.) in- of uitgeschakeld via een tweeadrige kabel na het invoeren van een codewoord. De alarminstallatie wordt ca. 15 min. geneutraliseerd door een codewoord in te voeren. De decoder wordt gevoed door middel van een 9 V blokbatterij (niet in de levering begrepen) of met een externe 12 V gelijkspanning.

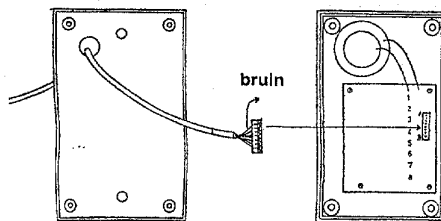
Technische gegevens:

Spanningsbron:	9 V = blokbatterij (niet in de levering begrepen) of externe 12 V = gelijkspanning
Nullaststroom:	ca. 60 μ A
Omgevingstemperatuur:	-25° C tot +60° C
Toetsenblok:	10 cijfers of letters
Codeerwoord:	max. 12 cijfers/letters
Codeermogelijkheden:	10 ¹⁰
Schakelcontact:	potentiaalvrij / sluitcontact
Huis:	kunststof / deksel openklapbaar

Montage:

- Montageplaats bepalen
 - Het bovenste gedeelte van het toetsenblokhuis afschroeven
 - Kabeldoorvoergat van het onderste gedeelte van het huis markeren
 - Gat van ca. 8-10 mm \varnothing door de muur boren
 - Kabel van de decoder van de binnenkant naar buiten door het gat voeren
 - Bevestigingsgaten voor het onderste gedeelte van het huis markeren zodat de kabel van de achterkant kan worden doorgevoerd (zie fig. 2)
 - Bevestigingsgaten boren en het onderste gedeelte van het huis vastschroeven
 - Kabel correct aansluiten (zie aansluitschema)

Aansluitschema

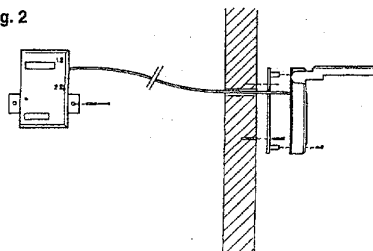


Opgelet!

Het codeerslot kan slechts correct werken als de aansluiting naar behoren werd doorgevoerd. Het bovenste gedeelte van het huis met toetsenblok op het onderste gedeelte van het huis schroeven.

- Bevestigingsgaten voor de decoder aan de binnenkant van de wand markeren.
 - Bevestigingsgaten boren en decoder vastschroeven (zie fig. 2).
 - Decoderkabel bevestigen.

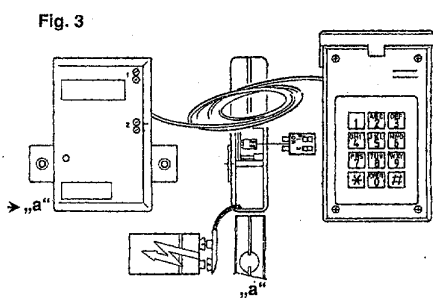
Fig. 2



- 3) ● Tweeaderige besturingskabel van de decoder naar het te sturen toestel (bv. garagepoortaanrijving, alarminstallatie etc.) plaatsen.
- Tweeaderige besturingskabel aan de decoder aansluiten (1).

Invoer van het codeerwoord

- Schuif "a" (fig. 3) opschuiven
- Batterijaansluitclips eruit nemen, op de 9 V = blokbatterij steken (bij externe voedingsvoeding de kabel aan de voorziene klem 2 aansluiten)
- Codeerschakelaars 1 en 2 op "ON" plaatsen
- Deksel openklappen
- Codewoord invoeren (max. 12 cijfers of letters)
- Codewoord met "*" opslaan
- Codeerschakelaar "1" op "OFF" (zie fig. 3)
- Ingevoerd codewoord ophalen en met "#" bevestigen. Relais trekt aan, LED licht op en het te sturen toestel wordt geactiveerd.
- Als men de codeerschakelaar "2" op "OFF" plaatst, wordt het ingevoerd codewoord gewist.
- Als de kabel van de 9 V blokbatterij wordt losgenomen of als de externe 12 V voedingsspanning uitvalt, is het ingevoerd codewoord eveneens gewist. Het codewoord moet opnieuw worden ingevoerd.



Funcities:

- Als het ingevoerd codewoord werd opgehaald, schakelt het relais en het contact sluit.
- Indien drie keer achtereem het verkeerd codewoord werd ingevoerd, klinkt gedurende 1 min. een pieptoon.

Aanwijzing:

De minimumspanning voor het bedienen van de relais moet "7 V =" bedragen.

- Het LED-sigitaal in de decoder duidt voor een vast ingevoerde tijd van ca. 3-5 sec. het deblokken van het codeerslot aan. Zolang de LED brandt is het potentiaalvrij relaiscontact aan de uitgang gesloten.

Onderhoud:

Het elektronisch codeerslot behoeft geen bijzonder onderhoud. Het is aan te raden geen schurende poetsmiddelen te gebruiken teneinde een beschadiging van de toetsenblok te vermijden.

Aanbeveling:

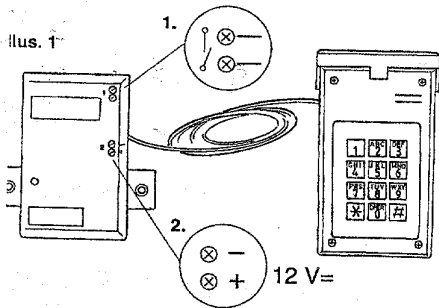
Om veiligheidsredenen is het aangeraden de batterij ca. om de 1-2 jaar te vervangen wegens veroudering en zelfontlading van de batterij. Teneinde een eenzijdige slijtage van de toetsenblok te voorkomen dient men af en toe van codewoord te veranderen. Door versleten of vervuilde toetsen kan een vreemdeklank gemakkelijker achter Uw codewoord komen.

Wisselstukkenlijst:

Benaming	Wisselstuk-nr.
Toetsenblok met bovenste gedeelte van het huis en openklapbaar deksel	21.002.10.01
Decoder cpl. met meeraderige kabel	21.002.10.02
Onderste gedeelte van het huis	21.002.10.03

Herstelaanwijzingen:

Fout	Oorzaak
Geen functie	- 9 V blokbatterij leeg - externe spanning ontbreekt - kabel verkeerd aangesloten - kabel onderbroken - codewoord werd niet opgeslaan
Relais schakelt niet	- spanning onder 7 V =



Características

La cerradura electrónica codificada se compone del descodificador y del teclado con tapa abatible.

Este tipo de cerradura tiene múltiples usos (por ej. para activar digitalmente nuestro abrepuertas de garage, para nuestras instalaciones de alarma, abrepuertas, etc). La conexión o desconexión del aparato que se desea accionar se realiza a través de un contacto de libre de potencial en el descodificador (por ej. FH, etc.), conectado con un cable de dos conductores y después de haber entrado un número de contraseña adecuada. El sistema de alarma es desactivado durante 15 min. después de haber introducido la contraseña. La alimentación del descodificador se hace a través de una batería de 9V (que no se incluye en el suministro) o una tensión continua externa de 12 V.

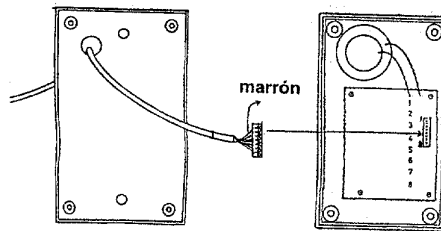
Características Técnicas:

Alimentación de tensión:	9V por medio de batería (no se incluye en el suministro) o una tensión continua externa de 12 V
Corriente en vacío:	aprox. 60µA
Temperatura ambiental:	de - 25°C a + 60°C
Alfabeto:	10 cifras o letras
Longitud de contraseña:	máx 12 dígitos
Capacidades de codificación:	10 ¹⁰
Contacto de conmutación:	libre de potencial / contacto de cierre
Materiales:	de plástico / tapa abatible

Montaje:

- Fije el lugar en que desea instalar el aparato.
 - Desatornille la parte superior de la caja del teclado.
 - Marque el agujero pasacables de la parte inferior de la caja.
 - Taladre un agujero de unos 8 a 10 mm de diámetro en la pared.
 - Conduzca el cable del descodificador de dentro hacia afuera a través del pasacables.
 - Marque los agujeros de sujeción para la parte inferior de la caja, de manera que pueda introducirse el cable por detrás (véase ilus. 2).
 - Taladre los agujeros de sujeción y atornille la parte inferior de la caja.
 - Enchufe el cable debidamente (véase plano de conexiones).

Plano de conexiones

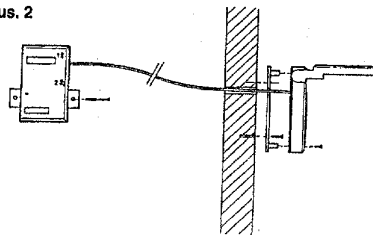


¡Atención!

La cerradura codificada sólo funcionará correctamente si ha sido debidamente conectada. A continuación atornille la parte superior de la caja, junto con el teclado, a la parte inferior de dicha caja.

- Marque los agujeros de sujeción del descodificador en la parte interior de la pared.
 - Taladre los agujeros y atornille el descodificador (véase ilus. 2).
 - Sujete el cable del descodificador.

Ilus. 2

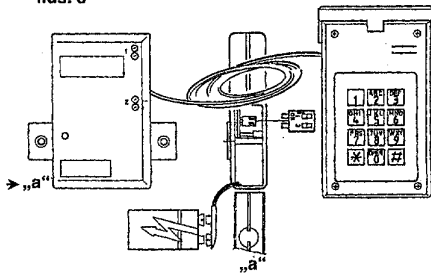


- 3.) ● Pase el cable de mando de dos conductores del descodificador al aparato que se desea mandar (por ej. abrepuertas de garage, instalación de alarma, etc.).
- Conecte el cable de mando de dos conductores a descodificador (1).

Como entrar la contraseña:

- Accione el abridor deslizante „a” (Ilus. 3)
- Extraiga los clips de conexión de la batería y conéctelos a una batería de 9 V (en caso de alimentación externa se conectará el cable en el borne 2 previsto).
- Ponga los interruptores de codificación 1 y 2 en „ON”.
- Abra la tapa.
- Entre la contraseña (máx 12 cifras/letras).
- Memorice la contraseña con „*”.
- Ponga el interruptor de codificación „1” en „OFF” (véase Ilus. 3)
- Llame la contraseña entrada y confírmela con „#”. El relé está excitado, se enciende la luz piloto y se activa el aparato que se desea controlar.
- Poniendo el interruptor de codificación „2” en „OFF” se desactiva la contraseña registrada.
- Si se extrae la batería de 9V o se desconecta la alimentación de corriente externa de 12 V se perderá la contraseña y deberá registrarse de nuevo.

Ilus. 3



Funciones:

- Tan pronto como se active la contraseña registrada se excita el relé y el contacto cierra.
- Si se entra una contraseña equivocada tres veces seguidas se oirá un pitido durante 1 minuto.

Advertencia:

La tensión mínima requerida para excitar el relé es de „7V”.

- La luz piloto del descodificador indica durante un tiempo prefijado, de 3 a 5 seg., que la cerradura ha sido liberada. Mientras esté encendida la luz piloto el contacto de relé, libre de potencial, a la salida se halla cerrado.

Mantenimiento:

La cerradura electrónica codificada no requiere mantenimiento alguno. Para no dañar el teclado se recomienda no usar detergentes abrasivos.

Recomendación:

Se recomienda efectuar un cambio de batería cada 1 a 2 años, ya que se desgastan y descargan. Para evitar que el teclado se desgaste de forma irregular se recomienda cambiar la contraseña de tanto en tanto.

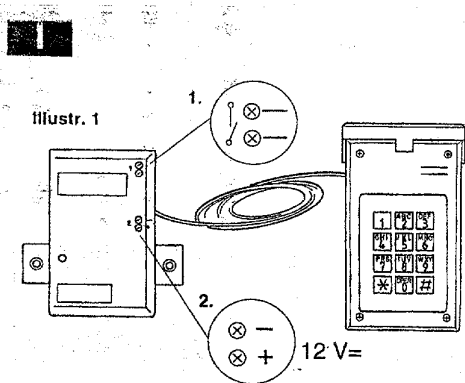
Teclas desgastadas o sucias facilitan que un extraño pueda adivinar su contraseña.

Lista de piezas de recambio

Denominación	No. de la pieza
Teclado con tapa abatible	21.002.10.01
Descodificador completo con cable múltiple	21.002.10.02
Y parte inferior de la caja	21.002.10.03

Instrucciones de reparación

Fallo	Causa
No funciona	- Batería monobloc de 9V descargada - Fallo en la alimentación externa - Conexión de cables equivocada - Conexión cable interrumpida - No se ha registrado la contraseña
El relé no se excita	- La tensión se halla por debajo de 7 V =



Panoramica

La Serratura a codifica elettronica è composta da un decodificatore e da una tastiera con coperchio ribaltabile all'insù.

Questa serratura a codifica è versatilmente utilizzabile (ad es. per attivare mediante digitazione gli organi di azionamento dei portoni di garage, dei nostri impianti d'allarme, dei nostri dispositivi apriporta ecc.).

Con l'ausilio di un contatto di un relè privo di potenziale si avvia o si spegne, tramite un conduttore a due anime e dopo l'immissione della sequenza di codifica, l'organo di comando azionamento (ad es. dispositivo GTH). L'impianto d'allarme viene disattivato per 15 minuti dopo l'immissione del codice. Il decodificatore è alimentato o da una batteria monoblocco da 9 V (non in dotazione) o da una tensione continua esterna da 12 V=.

Dati tecnici

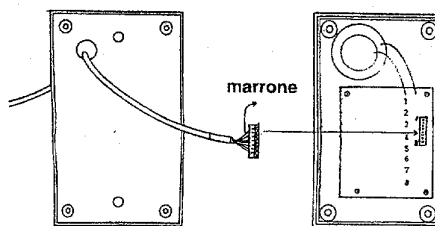
Tensione di alimentazione :	9 V= batteria monoblocco (non in dotazione) oppure 12 V= tensione esternamente collegata
Corrente a vuoto:	ca 60 mA
Temperatura ambiente:	- 25° C fino a +60° C
Tastiera:	10 cifre o lettere
Sequenza di codifica:	a dieci cifre/ lettere massime
Possibilità di codifica:	10 ¹⁰
Contatto d'inserimento:	privo di potenziale/ commutatore di chiusura
Cabinet:	materiale sintetico/ coperchio ribaltabile all'insù

12

Montaggio

- Stabilire il luogo di montaggio
 - Svitare la parte superiore del cabinet portatastiera
 - Segnare il foro di passaggio cavo sul fondo anteriore del cabinet.
 - Trapanare un foro attraverso il muro con Δ di ca. 8-10 cm.
 - Fare passare attraverso il foro il cavo del decodificatore procedendo dall'interno all'esterno.
 - Segnare i fori di fissaggio della parte inferiore del cabinet in modo da poter fare passare il cavo dall'interno (vedi illustr. 2).
 - Trapanare i fori ed avvitare la parte inferiore del cabinet.
 - Collegare correttamente i cavi (vedi schema circuitale di collegamento).

Schema di collegamento

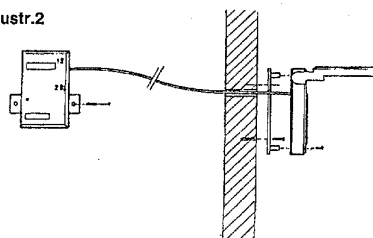


Attenzione!

Il perfetto funzionamento della serratura a codifica è possibile soltanto in seguito a corretto collegamento. Avvitare la parte superiore del cabinet con tastiera alla parte inferiore del cabinet stesso.

- Segnare i fori di fissaggio del decodificatore sul lato interno della parete.
 - Trapanare i fori di fissaggio ed avvitare il decodificatore (vedi illustr. 2)
 - Fissare il cavo del decodificatore.

Illustr.2

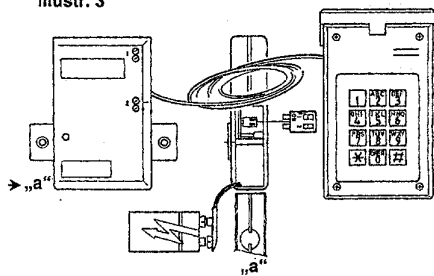


- 3.) ● Posare il conduttore di comando a due anime dal decodificatore all'organo di comando azionamento (ad es. organo di azionamento portone di garage, impianto d'allarme).
- Morsettare al decodificatore (1) il conduttore di comando a due anime.

Immissione della sequenza di codifica

- Spingere in alto il cursore „a“ (illustr. 3).
- Prelevare i clip di collegamento batteria, raccorderli alla batteria monoblocco da 9 V= (utilizzando la tensione esterna, collegare il cavo all'apposito morsetto 2).
- Portare il selettore di codifica 1 e 2 su „ON“.
- Aprire all'insù la copertura.
- Digitare la sequenza di codifica (12 cifre massime).
- Memorizzare la sequenza di codifica con „#“.
- Portare il selettore di codifica „1“ su „OFF“ (vedi illustr. 3).
- Richiamare la sequenza di codifica e quietanzare con „#“. Il relè si chiude, l'LED s'accende e l'organo di comando azionamento viene attivato.
- Commutando il selettore su „2“ su „OFF“ si cancella la sequenza di codifica digitata.
- Smorsettando la batteria monoblocco da 9 V o mancando la tensione da 12 V esternamente collegata, verrà parimenti cancellata la sequenza di codifica digitata. In tal caso si dovrà nuovamente digitare la sequenza di codifica stessa.

Illustr. 3



Funzioni

- Richiamando la sequenza di codifica viene azionato il relè ed il contatto chiude.
- Digitando per tre volte consecutive una sequenza di codifica sbagliata, un cicalino incorporato emetterà un suono di un minuto.

Avvertenza

La tensione minima richiesta per il funzionamento del relè deve corrispondere a „7 V=“.

- Il segnale ottico dell'LED nel decodificatore evidenzia per un arco di tempo a determinazione fissa di ca. 3-5 la schiusura della serratura a codifica. Fintanto l'LED resterà illuminato, il contatto del relè privo di potenziale all'uscita rimarrà chiuso.

Manutenzione

La serratura codificabile non ha bisogno di una particolare manutenzione. Per evitare eventuali danni alla tastiera, non si dovrebbero usare sostanze detersive abrasive.

Raccomandazione

Per ragioni di sicurezza si dovrebbe sostituire la batteria ogni 1-2 anni, per via dell'invecchiamento e dell'autoscarica della batteria stessa. Per evitare l'uso di una sola parte della tastiera, si dovrebbe di tanto in tanto cambiare la sequenza di codifica.

I tasti logorati o sporchi facilitano ad una persona estranea il decifrimento della sequenza di codifica.

Elenco pezzi di ricambio

Denominazione	N° del ricambi
Tastiera con parte superiore del cabinet e coperchio ribaltabile	21.002.10.01
Decodificatore completo con cavo multianima	21.002.10.02
Parte inferiore del cabinet	21.002.10.03

Avvertenze concernenti il malfunzionamento

Errore	Causa
Nessuna funzione	- Batteria monoblocco da 9 V vuota - Tensione esterna non è presente - Cavi collegati in modo sbagliato - Cavi staccati o interrotti - La sequenza di codifica non è stata memorizzata
Il relè non commuta	- Tensione inferiore a 7 V=

(D)	(GB)	(F)	(NL)	(E)	(I)
EG Konformitätserklärung Der Unterzeichnende erklärt im Namen der Firma	EC Declaration of Conformity The Undersigned declares, on behalf of	Déclaration de Conformité CE Le soussigné déclare, au nom de	EC Conformiteitsverklaring De ondertekenaar verklaart in naam van de firma	Declaración CE de Conformidad Por la presente, el abajo firmante declara en nombre de la empresa	Dichiarazione di conformità CE Il sottoscritto dichiara in nome della ditta
HANS EINHELL AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar					
daß die	that the	que	dat de	que el/la	che la
Maschine/Produkt	Machine / Product	la machine / le produit	machine/product	máquina/producto	macchina/prodotto
Elektronisches Codierschloß	Electronic coded lock	Blocage électronique de codage	Electronisch codeers- lot	Cerradura codificada electrónica	lucchetto codificatore elettronico
Marke	produced by:	du fabricant	merk	marca	marca
Einhell®					
Type	Type	Type	Type	tipo	tipo
ECS 12					
- Seriennummer auf dem Produkt - <input checked="" type="checkbox"/> EG Niederspannungs- richtlinie 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EG Richtlinie Elektro- magnetische Verträglichkeit 89/336 EWG mit Änderungen entspricht.	- Serial number specified on the product - <input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding low-voltage equipment 73/23 EEC; <input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding electromagnetic compatibility 89/336 EEC, as amended.	- no. série indiqué sur le produit - <input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative aux basses tensions 73/23 CEE; <input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative à la compatibilité électro- magnétique 89/336 CEE avec les modifications y apportées.	- seriennummer op het produkt conform de volgende richtlijnen is: <input checked="" type="checkbox"/> EG laagspanningsrichtlijn 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EG richtlijn Elektro- magnetische compatibiliteit 89/336 EWG met wij- zigingen	- No. de serie en el producto; satisface las disposiciones pertinentes siguientes: <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de baja tensión de la CE 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de la compatibilidad electro- magnética de la CE 89/336 CEE con modificaciones.	- numero di serie sul prodotto - corrisponde <input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulla bassa tensione 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulla compatibilità elettro- magnetica 89/336 CEE con modifiche
Landau/Isar, den 5. 12. 1995 Stoiber Produkt-Management	Landau/Isar, (date) 5. 12. 1995 Stoiber Produkt-Management	Landau/Isar, (date) 5. 12. 1995 Stoiber Produkt-Management	Landau/Isar, datum 5. 12. 1995 Stoiber Produkt-Management	Landau/Isar 5. 12. 1995 Stoiber Produkt-Management	Landau/Isar, I 5. 12. 1995 Stoiber Produkt-Management
EN 55022; EN 50082-1; pr EN 55024-2; pr EN 55024-3; pr EN 55024-4					
Achtung / For archives: ECS-0313-12-955-E					

DE GARANTIEURKUNDE

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufes und beträgt 1 Jahr.

Die Gewährleistung erfolgt für mangelhafte Ausführung oder Material- und Funktionsfehler. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet. Keine Gewährleistung für Folgeschäden.

Ihr Kundendienstansprechpartner

EN EINHELL-WARRANTY CERTIFICATE

The guarantee period begins on the sales date and is valid for 1 year.

Responsibility is assumed for faulty construction or material or functional defects. Any necessary replacement parts and necessary repair work are free of charge. We do not assume responsibility for consequential damage.

Your customer service partner

FR GARANTIE EINHELL

La période de garantie commence à partir de la date d'achat et dure 12 mois.

Sont pris en charge: les défauts de matériel ou de fonctionnement et de fabrication.

Les pièces de rechange requises et les heures de travail ne seront pas facturées.

Pas de prise en charge de garantie pour les dommages survenus ultérieurement.

Votre service après-vente.

NL EINHELL-GARANTIE

De garantieduur begint op de koopdatum en bedraagt 1 jaar.

De garantie geldt voor gebreken aan de uitvoering of materiaal- en functiefouten.

Da daarvoor benodigde onderdelen en het arbeidsloon worden niet in rekening gebracht.

Geen garantie op verdere schade.

uw contactpersoon van de klantenservice

ES CERTIFICADO DE GARANTIA EINHELL

El período de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 1 año.

Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.

Errores de material y funcionamiento. Las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguana garantía por otros daños.

Su contacto en el servicio post-venta

IT CERTIFICATO DI GARANZIA EINHELL

Il periodo di garanzia inizia nel giorno dell'acquisto da 1 anni. La garanzia vale nel caso di confezione difettosa oppure di difetti del materiale e del funzionamento. Le componenti da sostituire e il lavoro necessario per la riparazione non vengono calcolati. Non c'è alcuna garanzia nel caso di danni successivi.

Il vostro centro di assistenza.

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen ein Jahr Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit besorgen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluß: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden. Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Ersatzteil-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 356 • Telefax (0 99 51) 52 50
Reparatur-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 357 • Telefax (0 99 51) 26 10
Technische Kundenberatung: Telefon (0 99 51) 942 358

Einhell & Wieshofer GmbH
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
Einhell Marketing Sales & Service
15 Warwick House Ind. Park, Banbury Road,
Sautham, Warwickshire CV 33 OPS
Hans Eihell Nederland BV
Postbus 12
NL-5126 ZG Gilze
Varas - Van Looveren BV
Coebergerstraat No 49
B-2018 Antwerpen
Comercial Eihell S.A.
Carretera Sanguesa
E-31310 Carcastillo/Navarra
Einhell Italia s.r.l.
Via Fermi, 9
I-22077 Olgiata Comasco (Co)

Technische Änderungen vorbehalten
Technical changes subject to change
Sous réserve de modifications
Technische wijzigingen voorbehouden
Salvo modificaciones técnicas
Con riserva di apportare modifiche tecniche